

Radiar Kipling: Ako možeš...

Autor Administrator

Ova je pjesma R. Kiplinga proglašena za najbolju pjesmu tisućljeća. Pročitao sam je u Našim ognjima, vrlo mi se dopala i evo je pred vama. Nažalost, na vešinu njenih: Ako možeš, ako umiješ, ako si u stanju., kojima počinje svaki novi stih, nisam se mogao pohvaliti potvrdnim odgovorima. Živo me zanima kako je to kod vas.

R. Kipling

Ako možeš
sačuvati razum

kada ga oko
tebe svi gube i osuđuju te;

Ako sačuvaš
povjerenje u sebe kad svi drugi sumnjaju u tebe,

ali ne gubeš
iz vida nji njihovu sumnju;

Ako možeš
čekati, a da se ne zamaraš; čekajući,

ili da budeš
žrtva laži, a da sam ne upadneš; u laž,

ili da te

mrze, a da sam de daš maha mržnji,

i da ne
izgledaš u oèima svijeta suviše dobar, ni tvoje rijeèi suviše mudre;

Ako možeš
sanjati, a da tvoji snovi ne vladaju tobom,

ako možeš
misliti, a da ti tvoje misli ne budu (sebi) cilj;

Ako možeš
pogledati u oèi pobjedi i porazu,

i da,
nepokolbljiv, utjeraš i jedno i drugo u laž;

Ako možeš
podnijeti èuti istinu koju si rekao,

izopaèenu od
podlaca u zamku za budale;

Ako možeš
gledati svoje životno djelo srušeno u prah,

i da ponovo
prilegneš na posao s polomljenim alatom;

Ako možeš
skupiti sve što imaš,,

i jednim
zama hom staviti sve na kocku,

izgubiti i
ponovo poèeti stjecati,

i nikad,
nijednom rijeèju, ne spomenuti svoj gubitak,

Ako si u
stanju prisiliti svoje srce, živce, žile

da te služe
još dugo, iako su te već odavno izdali,

i da tako
izdržiš u mjestu, kad u tebi nema ničeg više

osim volje,
koja im govori: "Izdrži";

Ako možeš
pomiješati se s gomilom i sačuvati svoju èast,

ili družiti se
s kraljevima i ostati skroman;

Ako najzad
nitko, ni prijatelj ni neprijatelj ne može te uvrijediti,

ako svi
raèunaju na tebe, ali ne pretjerano;

Ako umiješ
dobro ispuniti svaku minutu svoga života

sa deset
skupocjenih sekundi,

tada je cio
svijet tvoj i sve što je u njemu,

i što je mnogo
više, bit ćeš čovjek, sine moj!

